

Art. 864

- D Betriebsanleitung**  
Drucksprüher 1,25 l

---

- GB Operating Instructions**  
Pressure Sprayer 1.25 l

---

- F Mode d'emploi**  
Pulvérisateur à pression  
préalable 1,25 l

---

- NL Instructies voor gebruik**  
Druckspruit 1,25 l

---

- S Bruksanvisning**  
Tryckspruta 1,25 l

---

- I Istruzioni per l'uso**  
Irroratore a pressione 1,25 l

---

- E Manual de instrucciones**  
Pulverizador a presión 1,25 l

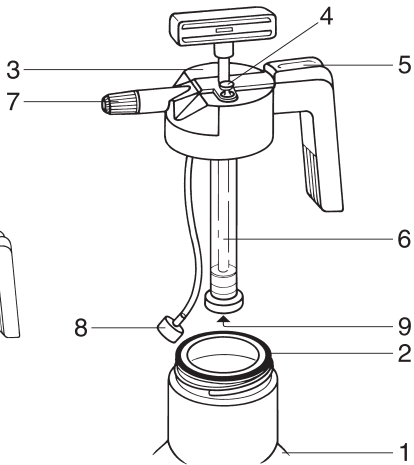
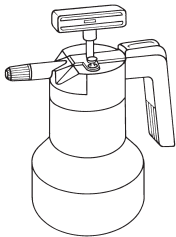
---

- P Instruções de utilização**  
Pulverizador de Pressão 1,25 l

---

- DK Brugsanvisning**  
Tryksprøjte 1,25 l

- D** Beim Lesen der Betriebsanleitung bitte die Umschlagseite herausklappen. Seite 4 - 9
- GB** Unfold inside illustrated cover page when reading the operating instructions. Page 10 - 15
- F** Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi. Page 16 - 21
- NL** Bij het lezen van de Instructies voor gebruik de bladzijde met de afbeeldingen openslaan. Pagina 22 - 27
- S** Ha omslaget utvikt när du läser bruksanvisningen. Sida 28 - 32
- I** Leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi. Pagina 33 - 38
- E** Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta. Página 39 - 44
- P** Desdobre a página na capa interior para ler as instruções de manejo. Página 45 - 50
- DK** Lad omslaget med illustrationer være foldet ud når du læser brugsanvisningen. Side 51 - 56



**F**

# **GARDENA**

## **Pulvérisateur à pression préalable 1,25 l**

### **Caractéristiques techniques**

---

Capacité maxi du réservoir	1,6 l
Capacité utile	1,25 l
Pression de fonctionnement	3 bar
Réservoir	en polyéthylène haute qualité

---

### **Mode d'emploi**

Ceci est la traduction du mode d'emploi original allemand. Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement cette notice d'emploi et de suivre les indications qui y figurent avant le montage et l'utilisation de l'outil.

### **Domaine d'utilisation**

Le pulvérisateur à pression préalable 1,25 l GARDENA est l'outil idéal pour la fertilisation, la pulvérisation, les traitements au jardin, l'arrosage localisé et les travaux à la maison.

Le pulvérisateur à pression préalable 1,25 l GARDENA est destiné à un usage privé et domestique, ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans cette notice

est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'outil.

### **Descriptif**

1. Réservoir
2. Joint torique
3. Capot de fermeture  
avec poignée de pompage
4. Soupape de sécurité
5. Gâchette marche/arrêt
6. Tige de pompe
7. Buse
8. Filtre
9. Capsule d'étanchéité

### **Remplissage**

Evacuez la pression en appuyant sur la gâchette ou en tirant sur la soupape de sécurité (4). Dévissez le réservoir (1) et remplissez-le avec le liquide

prévu. Ne dépassez jamais le niveau maxi de l'échelle graduée située à l'intérieur du réservoir. Mélangez bien le liquide. Veillez à ce que les produits en poudre soient bien dissous.

### **Mise sous pression et pulvérisation**

Avant de revisser le réservoir, vérifiez que le joint torique (2) est bien à sa place.

Vissez à fond le capot de fermeture (3) sur le réservoir et pompez jusqu'à mise en pression complète du pulvérisateur. Celle-ci se traduit par le soulèvement de la soupape de sécurité (4) permettant l'évacuation du trop-plein d'air. Pour pulvériser, appuyez simplement sur la gâchette (5).

Les pulvérisateurs à pression préalable GARDENA sont conçus pour

la pulvérisation de produits phytosanitaires et d'engrais liquides pour végétaux, insecticides, herbicides ou de solutions nettoyantes, de shampoings et de protecteurs pour vitres et automobiles ; aucun de ces produits ne doit contenir de solvant.

**Lors de l'emploi d'insecticides, herbicides, fongicides et autres produits phytosanitaires, veillez à bien vous conformer aux prescriptions d'emploi définies par le fabricant.**

Le pulvérisateur à pression préalable 1,25 l GARDENA est destiné à un usage privé et domestique, ce qui suppose une utilisation hors domaines publics ou professionnels.

L'observation par l'utilisateur des consignes indiquées dans cette notice est une condition nécessaire au bon fonctionnement et à un entretien satisfaisant de l'outil.





**Attention ! Pour éviter tout risque de blessure corporelle n'utilisez le pulvérisateur à pression préalable 1,25 l GARDENA qu'avec les produits cités par le fabricant. N'utilisez en aucun cas de produits désinfectants ou imperméabilisants.**


### Entretien et rangement




**Pour éviter tout risque de blessure corporelle ne dévissez jamais la buse et n'ouvrez jamais le pulvérisateur tant qu'il est sous pression.**

 **Evacuez toujours l'air contenu dans le pulvérisateur après chaque utilisation. Pour ce faire, maintenez toujours le pulvérisateur à la verticale.**

 **Videz le réservoir, nettoyez-le soigneusement et rincez-le à l'eau claire. Faites ensuite sécher le pulvérisateur en le laissant ouvert. Ne videz pas le reste de la solution pulvérisée et l'eau de rinçage dans les fossés, les égouts ou à proximité d'un point d'eau.**

 **Après une période d'utilisation de 5 ans, nous vous recommandons de soumettre le pulvérisateur à un contrôle exhaustif, de préférence auprès du Service Après-Vente GARDENA.**

 **Pour assurer la compatibilité avec les matériaux du pulvérisateur :**

- **ne jamais utiliser des produits de nettoyage agressifs, ni des produits contenant des solvants, ni de l'essence**
- **ne pas exposer les pulvérisateurs GARDENA à une grande chaleur.**

Rincez à l'eau la soupape de sécurité, la tige de pompe et la buse (l'eau peut éventuellement être légèrement additionnée d'un produit de nettoyage, si besoin est).

Veillez à toujours bien vider et sécher le pulvérisateur avant de le ranger.

## Incidents

Incidents de fonctionnement	Remède
<b>Le pulvérisateur ne peut être mis sous pression.</b>	Vissez à fond le capot de fermeture (3) sur le réservoir (1).
	Vissez à fond la tige de pompe (6).
	Vérifiez le joint torique (2).
	Vérifiez que la capsule d'étanchéité (9) est bien en place.
<b>L'appareil ne pulvérise pas ou mal.</b>	Nettoyez la buse (7) et le filtre (8).


Pour tout autre défaut de fonctionnement, adressez-vous au Service Après-Vente de GARDENA France, BP 50080, 95948 ROISSY CDG Cedex.


**Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient causés par une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA.**





Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.


### Conseils et précautions d'emploi


 Vérifiez le bon état du pulvérisateur avant chaque utilisation.


 Pour prévenir d'éventuelles réactions chimiques indésirables, rincez bien le pulvérisateur après chaque utilisation, et particulièrement si vous changez de produit à pulvériser.

 Rangez toujours le pulvérisateur dans un lieu sûr. Ne le laissez jamais rempli, sous pression, sans surveillance.

 Ne laissez jamais l'appareil à la portée des enfants.

 En cas d'accident, vous seriez responsable.

 N'actionnez la soupape de sécurité que lorsque le pulvérisateur est à la verticale.

 Si vous utilisez plusieurs pulvérisateurs à pression préalable, n'interchangez jamais les capots de fermeture et réservoirs respectifs.

- The unit must have been handled properly and in keeping with the requirements of the operating instructions.
- Neither the purchaser or a non-authorized third party have attempted to repair the unit.

This manufacturer's guarantee does not affect the user's existing warranty claims against the dealer/seller.

## F

### Garantie

GARDENA accorde pour cet appareil une garantie contractuelle de 2 ans à compter du jour de l'achat. Elle est assurée par le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de

l'appareil. Le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA. En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil). Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été manipulé de manière adéquate, suivant les instructions du mode d'emploi.
- Il n'y a eu aucun essai de réparation, ni par le client, ni par un tiers.

Une intervention sous garantie ne prolonge pas la durée initiale de la garantie contractuelle.

**Toutes les revendications dépassant le contenu de ce texte ne sont pas couvertes par la garantie, quel que soit le motif de droit.**

**Pendant la période de garantie, le Service Après-Vente et les Centres SAV agréés effectueront, à titre payant, les réparations nécessaires par suite de manipulations erronées.**



## **Garantie**

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoopdatum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten.

Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de Instructies voor gebruik behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/verkoper bestaande aansprakelijkheid.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Vera 745  
(C1414A00) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 4858-5000  
diego.poggi@  
ar.husqvarna.com

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 18  
Gosford NSW 2250  
Phone:  
(+61) (0) 2 4372 1500  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 7 20 92 12  
info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua São João do Araguaia,  
338 – Jardim Califórnia –  
Barueri – SP - Brasil –  
CEP 06409-060  
Phone: (+55) 11 4198-9777  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

Хускварна България ЕООД  
1799 София  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
Тел.: (+359) 2 80 99 424  
www.husqvarna.bg

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del  
Colegio Saint Francis  
San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-trgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald, Harju maakond  
75305  
kontakt.etj@husqvarna.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9 - 11 allée des  
Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers,  
B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

HUSQVARNA GREECE S.A.  
Branch of Koropi  
Iffestou 33A  
Industrial Area Koropi  
194 00 Athens - Greece  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

**Hungary**

Husqvarna  
Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 - 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.79.1  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncho, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Latvia**

SIA „Husqvarna Latvija”  
Consumer Outdoor Products  
Bākūžu iela 6  
Rīga, LV-1024  
info@husqvarna.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (09) 9202410

**Norway**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverteien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
Oddział w Szymanowie  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocha  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Sintra Business Park  
Edifício 1  
Fracção 0-G  
2710-089 Sintra  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX  
INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia**

ООО ГАРДЕНА РУС  
123007, г. Москва  
Хорошевское шоссе, д. 32А  
Тел.: (+7) 495 380 31 92  
info@gardena-rus.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Tuřanka 115  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 548 217 777  
gardena@gardenabrno.cz

**Slovenia**

GARDENA d.o.o.  
Brodišče 15  
1236 Trzin  
Phone: (+386) 1 580 93 32  
servis@gardena.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA  
IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümessilik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No. 1  
Kartal - İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «ГАРДЕНА УКРАЇНА»  
Васильківська, 34, 204-Г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

864-20.960.09/0409  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com